

Red za letne in tedenske sejme

v deželnem stolnem mestu Ljubljani.

Jahr- und Wochenmarkt- Ordnung

für die Landeshauptstadt Laibach.

Kaj se sme na trgu prodajati.

§. 1.

Na vsakdanjem trgu se sme prodajati kruh, meso, žito, drva, šota, oglje in vse drugo, kar služi v hrano.

§. 2.

Ob tržnih dnovih, to je vsako sredo in soboto, sme se prodajati vse, kar služi za živež, s kruhom in mesom vred, surove naturne pridelke, gospodarsko in poljsko orodje, domače izdelke kmetijstva in druge reči vsakdanje potrebe.

§. 3.

O letnih sejmi, katerih je v Ljubljani pet, smejo se prodajati vsi pridelki in vse blago, katero ni postavno izključeno od trgovine.

Kedaj so letni in živinski sejmi in po koliko časa trpè.

§. 4.

Peteri letni sejmi pričenjajo se o naslednjih dnovih:

- I. tretji ponedeljek po sv. Treh Kraljih;
- II. prvi ponedeljek meseca maja;
- III. prvi ponedeljek po prazniku sv. Petra in Pavla;
- IV. ponedeljek po Malem Šmarnu;
- V. prvi ponedeljek po sv. Leopoldu.

Vsak teli sejmov traja od ponedeljka do prihodnje sobote.

Živinskih sejmov je 17 na leto, namreč:

1. Tretji ponedeljek po sv. Treh Kraljih;
2. prvi ponedeljek meseca maja;
3. prvi ponedeljek po sv. Petru in Pavlu;
4. prvi ponedeljek po Malem Šmarnu;
5. prvi ponedeljek po sv. Leopoldu;
- 6.—17. osmega dné vsacega meseca.

Ako bi kateri pod točko 6.—17. navedenih živinskih sejmov pal na nedeljo ali praznik, tedaj se preloži živinski sejm na prvi delavnik po tej nedelji ali po tem prazniku.

Vrhu tega je na vsak tržni dan v tednu sejm za prašiče in drobnico.

Gegenstände des Marktverkehrs.

§. 1.

Gegenstände des täglichen Marktverkehrs sind Brod, Fleisch, Getreide, Brennholz, Torf, Kohlen und alle Victualien.

§. 2.

Gegenstände des Marktverkehrs an jedem Mittwoch und Samstag sind alle Victualien mit Einschluß von Fleisch und Brod, rohe Naturproducte, Wirthschafts- und Ackergeräthe, Erzeugnisse, welche zu den landesüblichen Nebenbeschäftigungen der Landleute gehören, und gemeine Artikel des täglichen Verbraches.

§. 3.

Gegenstände des Verkehrs auf den Jahrmärkten, deren in Laibach fünf abgehalten werden, sind alle vom Verkehr gesetzlich nicht ausgeschlossenen Waaren und Producte.

Zeit und Dauer der Jahr- und Viehmärkte.

§. 4.

Die fünf Jahrmärkte beginnen an folgenden Tagen, und zwar:

- der erste: am dritten Montag nach dem Feste der hl. drei Könige;
- der zweite: am ersten Montag im Monate Mai;
- der dritte: am Montag nach dem hl. Petri- und Pauli-Feste;
- der vierte: am Montag nach Maria Geburt;
- der fünfte: am Montag nach dem Tage des hl. Leopold.

Jeder dieser Jahrmärkte dauert vom Montag bis zum nächsten Samstag.

Viehmärkte finden im Jahre 17 statt, u. zw.:

1. Am dritten Montag nach dem Feste der hl. drei Könige;
2. am ersten Montag im Monate Mai;
3. am ersten Montag nach Petri und Pauli;
4. am ersten Montag nach Maria Geburt;
5. am ersten Montag nach Leopoldi;
- 6.—17. am Achten eines jeden Monates.

Sollte auf einen der sub 6.—17. angeführten Viehmärkte ein Feiertag oder ein Sonntag fallen, so findet der Viehmarkt am nächstfolgenden Werktag statt.

Außerdem wird an jedem Wochenmarkttage ein Markt für Schweine und Kleinstvieh abgehalten.

Na teh 17 živinskih sejmov dopuščeno je prignati naslednja živinska plemena:

- a) konje;
- b) govejo živino, namreč: bike, vole, krave, junce, telice, teleta;
- c) kozle, koze, kozliče;
- d) ovne, skôpce (koštrune), ovce, jance;
- e) prašiče.

Na živinske sejme, ki so vsak tržni dan v tednu, je pa dopuščeno prignati samo naslednja živinska plemena:

- a) teleta;
- b) kozle, koze, kozliče;
- c) ovne, skôpce (koštrune), ovce, jance;
- d) prašiče.

Kako dolgo trpi vsakdanji trg in trg ob sredah in sobotah.

§. 5.

Trg za blago, zaznamovano v §§. 1. in 2., traja od ranega jutra do 3. ure popoldne, ob nedeljah in praznikih pa do 10. ure dopoldne. Ob tržnih dnovih je pridržan tržni promet do 10. ure dopoldne kupovanju na drobno (za domače potrebe). Do te ure je torej na vsem mestnem ozemlju pod kaznijo prepovedano sleherno prekupovanje vsakdanjih živil, kakor: zeljenadi, sadja, kurtnine, maščobe, jaje itd.

Izvzeto od te prepovedi je žito, prašiči, drobnica in tržna roba, kakor: med, suhe češnje na vozeh, itd.

Za trg odločeni prostori.

§. 6.

Mestnemu zboru je pridržana pravica odločevati od slučaja do slučaja prostore za trg.

- a) Za zdaj so za letne sejme odločeni naslednji prostori:

1. **Lesene prodajalnice in štanti na Cesarja Josipa trgu in na Valvazorjevem trgu:** za prodajalce domačega sukna, preprog, krznarskega blaga, lepotičja, igrač, črevljarskega, kramarskega, vrvarskega, jermenarskega, ključarskega in kleparskega blaga, dežnikov, usnja, žrebljev, itd.;

2. **prostor na Valvazorjevem trgu in Pred škofijo ob hišah št. 4 in 10:** za slašičarje;

3. **sv. Jakoba trg:** za kramarje in prodajalce sodarskih, slamnatih in lesenih izdelkov, metla, kôš, brusnih kamnov, pletenine, itd.;

4. **Krakovski nasip:** za prodajalce starine;

5. **sejmišče pred mestno klavnico:** za govejo živino, prašiče in drobnico ter konje.

- b) Za vsakdanjo prodajo in ob tržnih dnovih so za zdaj odločeni naslednji prostori:

1. **Pod mestno hišo:** za predivo in prejo;

2. **prostor na obeh straneh mestnega vodnjaka:** za zunanje prodajalce sadja v jerbasih in gôb;

Auf die vorstehend angeführten 17 Viehmärkte werden folgende Thiergattungen zugelassen:

- a) Pferde;
- b) Rindvieh, nämlich: Stiere, Ochsen, Kühe, Jungvieh, Kälber;
- c) Böcke, Ziegen, Zicklein;
- d) Widder, Schöpfe, Schafe, Lämmer;
- e) Schweine.

Auf die an Wochenmarkttagen stattfindenden Viehmärkte werden hingegen nur folgende Thiergattungen zugelassen:

- a) Kälber;
- b) Böcke, Ziegen, Zicklein;
- c) Widder, Schöpfe, Schafe, Lämmer;
- d) Schweine.

Dauer der Tag- und Wochenmärkte.

§. 5.

Der Markt für die in den §§. 1 und 2 bezeichneten Gegenstände dauert vom frühen Morgen bis 3 Uhr nachmittags, an Sonn- und Feiertagen dagegen nur bis 10 Uhr vormittags. An Wochenmarkttagen ist der Marktverkehr bis 10 Uhr vormittags dem Einkaufe im Kleinen (für den Hausbedarf) vorbehalten und ist deshalb bis zu dieser Stunde im ganzen Stadtgebiete jeder Verkauf der alltäglichen Lebensmittel, als: Grünzeug, Obst, Geflügel, Fette, Eier u. dgl. bei Strafe verboten.

Ausgenommen von diesem Verbote sind: Getreide, Borstenvieh, Stechvieh, sowie die eigentlichen Handelsartikel, als: Honig, gedörrte Zwetschen auf Wägen und dgl.

Bestimmung der Standorte.

§. 6.

Die jeweilige Anweisung von Standorten für bestimmte Marktgegenstände bleibt der Anordnung des Gemeinderathes vorbehalten.

- a) Derzeit werden als Standorte an Jahrmärkten bestimmt:

1. **Die hölzernen Buden und Stände am Kaiser Josef- und Valvazorplatze:** für Verkäufer von Loden, Teppichen, Schnitt-, Galanterie-, Spiel-, Schuh-, Pelz-, Seiler-, Riemen-, Schlosser- und Spenglerwaaren, Regenschirmen, Leder, Nägeln u. dgl.;

2. **der Valvazorplatz und Domplatz längs den Häusern Nr. 4 und 10:** für die Zuckerbäcker;

3. **der St. Jakobsplatz:** für Krämer und Verkäufer von Binder-, Stroh- und Holzwaaren, Besen, Seifen, Schleifsteinen, Korbwaaren u. dgl.;

4. **der Krafauer Damm:** für Verkäufer von Tröbelerwaaren;

5. **der Viehmarktplatz vor dem städtischen Schlachthause:** für Rindvieh und Pferde.

- b) Als Standorte für Feilschaften des Tag- und Wochenmarktes sind derzeit folgende Plätze bestimmt:

1. **Die Rathhaushalle:** für Flach- und Garn;

2. **der Platz an beiden Seiten des Marktbrunnens:** für vom Lande kommende Verkäufer von Obst in Körben und von Schwämmen;

3. **prostor na spodnji strani mestnega vodnjaka in Pred škofijo:** za domače prodajalce masla, krompirja, zeljenave in drugih malih rečij za hrano;

4. **prostor na zgornji strani mestnega vodnjaka:** za vse prodajalce mleka, dalje za zunajne prodajalce masla, krompirja, sočivja v jerbasih in drugih malih rečij za vsakdanjo hrano;

5. **Francovo nabrežje:** za prodajalce rib, živali v lupinah in drugih vodnih živali, črev in koruzne slame;

6. **prostor za kresijo, od katerega mora pa najmenj 10 sežnjev od frančiškanskega mosta navzdol popolnoma prostih biti:** za vse prodajalce kruha in lanenega olja v posodah;

7. **prostor med škofijo in kresijo:** za prodajalce medu na drobno;

8. **prostor za škofijo:** za vse prodajalce moke in za zunajne prodajalce sadja na vozeh in v jerbasih;

9. **Šolski drevored:** za prodajalce suhega mesa in za klavce, dalje za prodajalce perutnine in divjačine;

10. **Vodnikove ulice, Križevniški trg in prostor pred hišo na Poljanski cesti št. 35:** za prodajalce lončarskega blaga;

11. **Cesarja Josipa trg:** za prodajalce drv, zelja in repe na vozeh, pa le, ako ni letnega sejma.

Med letnim sejmom je za te prodajalce odločen prostor na Poljanah pred hišami št. 6, 8, 10, 12 in 14;

12. **Valvazorjev trg:** za prodajalce usnja na štantih;

13. **Poljanski trg:** za žito in prašiče za rejo;

14. **Sv. Jakoba trg:** za kramarsko blago na štantih, vino, lesene izdelke, slamnike, drva in šoto na vozeh;

15. **nabrežje in pristan na Žabjaku:** za drva in šoto na vozeh in v čolnih;

16. **Sv. Jakoba nabrežje:** za starinarje, ki nimajo svojih prodajalnic;

17. **prostor na Rimski cesti med hišama št. 12 in 14:** za seno in nastiljo;

18. **Marijin trg:** za domače prodajalce sadja;

19. **Kongresni trg:** za vipavsko sadje, pomaranče, limone, ježice, oglje, med in suhe češplje na vozeh.

Na tem trgu sta tudi sejma sv. Miklavža in božični.

Drva in šoto je dovoljeno prodajati tudi po mestu.

Ako so na kakem prostoru domači in zunajni prodajalci, imajo prvi prednost pred drugimi.

3. **der Platz auf der untern Seite des Stadtbrunnens und der Domplatz:** für in Laibach domicilierende Verkäufer von Schmalz, Erdäpfel, Gemüse und sonstigen kleinen Victualien;

4. **der Platz auf der oberen Seite des Stadtbrunnens:** für alle Milchverkäufer, dann für die vom Lande kommenden Verkäufer von Schmalz, Erdäpfeln, Gemüse in Körben und von sonstigen kleinen Victualien;

5. **der Franzensquai:** für Fische, Schale- und Wasserthiere, dann für Gedärme und Kukuruzstroh;

6. **der Damm hinter dem Bürger Spitale, von welchem mindestens 10 Klafter abwärts von der Franzensbrücke frei bleiben müssen:** für alle Brodverkäufer und für Leinöl in Geschirren;

7. **der Platz zwischen dem Bischofshofe und dem Bürger Spitale:** für Verkäufer von Honig im Kleinen;

8. **der Platz hinter dem Bischofshofe:** für alle Mehlverkäufer und für die vom Lande kommenden Verkäufer von Obst auf Wagen und in Körben;

9. **die Schulallee:** für Fleischhelfer und Kleinviehflächter, dann für Verkäufer von Geflügel und Wildpret;

10. **die Bodniggasse, der Deutsche Platz und der Platz vor dem Hause Nr. 35 auf der Polanastraße:** für Verkäufer von Töpferwaaren;

11. **der Kaiser Josefsplatz:** für Verkäufer von Brennholz, Kraut und Rüben auf Wagen außer der Jahrmartzeit.

Während der Jahrmartzeit ist für derlei Verkäufer der Standort auf der Polana vor den Häusern Nr. 6, 8, 10, 12 und 14 bestimmt.

12. **Der Balvasorplatz:** für Lederverkäufer in Ständen;

13. **der Polanaplatz:** für Getreide und Zuchtschweine;

14. **der Jakobsplatz:** für Krämerwaaren in Ständen, Wein, Holzwaaren, Stroh Hüte, Brennholz und Torf auf Wagen;

15. **der Damm und das Ufer am Froschplatz:** für Brennholz und Torf auf Wagen und Schiffen;

16. **der Jakobsquai:** für Trödler, die kein eigenes Gewölbe haben;

17. **der Platz in der Römerstraße zwischen den Häusern Nr. 12 und 14:** für Heu und Einstreu;

18. **der Marienplatz:** für in Laibach domicilierende Dehstler;

19. **der Kongressplatz:** für das Wippacher Obst, Pomeranzen, Limonien, Knoppeln, Kohlen, Honig und gedörrte Zwetschen auf Wagen.

Der Kongressplatz ist auch zur Abhaltung des sogenannten Nikolai- und Weihnachtsmarktes bestimmt. Holz und Torf kann zum Verkaufe in der Stadt auch herumgeführt werden.

Insoweit an den einzelnen Standplätzen hieorts domicilierende Verkäufer mit auswärtigen concurrenzen, haben die Ersteren die Plätze vor den Letzteren einzunehmen.

Kako se prodaja.

§. 7.

Prodajalcem je dovoljeno, ako imajo več blaga, da ga prodajajo v prvotnih posodah (vozeh, žakljih, jerbasih, brentah itd.). Pri tej prodaji je pa vsaka naprava in postopanje, po katerem bi zamogel biti kupec v meri posode ali v vrednosti blaga prikrajšan, ostro prepovedano. Prodajalec je dolžan kupecu odmeriti ali odtehtati, kolikor zahteva, in se sme posluževati le postavno cimentiranih mer, utežev in tehtnic (vag).

§. 8.

Mestna kontrolna tehtnica za meso je v mestni klavnici, za druge reči kot: maslo, predivo itd. v mestni hiši, kjer so tudi pripravljene mere za drva.

Za prodaj prepovedano blago.

§. 9.

Močeno žito in tako sočivje, smrdljive živali ali meso od takih živali, nezrele, pokvarjene ali sploh zdravju škodljive reči se ne smejo prinašati na trg.

§. 10.

Prepovedani lovski časi:

1. za vsa postrvska plemena: od 16. oktobra do 15. januarija,
2. za lipane in sulce: od 1. marcija do 30. aprila,
3. za krape: od 16. maja do 15. julija,
4. za mreke: od 1. maja do 15. junija,
5. za plemenite rake ali jelševce, in sicer:
 - a) za samca: od 1. novembra do 31. januarija;
 - b) za samico celo leto.

Ne smejo se niti na prodaj postavljati, niti v gostilnah ponujati ali oddajati:

1. zgoraj pod 1—5 a našete ribje in račje vrste med ondi določenimi prepovedanimi lovskimi časi, izvzemši njih prve tri dni;
2. samica jelševca ali plemenitega raka celo leto;

3. potočne postrvi pod 24 cm	
jezerske " " 30 "	
lipani " " 30 "	
sulci " " 54 "	
krapci " " 32 "	
mreke " " 35 "	
ščuke " " 35 "	
podlesti " " 30 "	
platice " " 30 "	
merjene z vso glavo do konca repne plavuti.	

Samci jelševca ali žlahtnega raka pod 11 cm, merjeni s čelno ostjo do iztegnjenega repnega konca.

Art des Verkaufes.

§. 7.

Den Verkäufem ist es gestattet, größere Mengen ihrer Feilschaften in den ursprünglichen marktgängigen Behältnissen (Wägen, Säcken, Körben, Butten u. s. w.) zu verkaufen. Dabei ist aber jede Vorrichtung oder Manipulation, durch welche der Käufer über den Inhalt des Behältnisses oder über die Qualität der Feilschaft irreführt werden soll, strenge verboten. Auf Verlangen des Käufers ist der Verkäufer verpflichtet, jede Menge der verlangten Waaren zuzumessen oder zuzuwägen, wobei sich derselbe nur gehörig zimentirter Maße, Gewichte und Wagen zu bedienen hat.

§. 8.

Die magistratlliche Controlwage für Fleisch befindet sich in der Schlachthalle, für andere Feilschaften, als Schmalz, Flachs u. s. w. im Rathhause, wo auch die Maßereien für Brennholz bereit stehen.

Verbotene Feilschaften.

§. 9.

Gekeetztes Getreide und derlei Hülsenfrüchte, abgestandene Thiere oder Fleisch von solchen Thieren, unreife oder verdorbene oder überhaupt der Gesundheit nachtheilige Artikel dürfen nicht zu Markte gebracht werden.

§. 10.

Schonzeiten:

1. für alle Forellengattungen: vom 16. October bis 15. Jänner;
2. für Aeschen und Suchen: vom 1. März bis 30. April;
3. für Karpfen: vom 16. Mai bis 15. Juli;
4. für Barben: vom 1. Mai bis 15. Juni;
5. für Edelkrebse, u. zw.:
 - a) für das Männchen: vom 1. November bis 31. Jänner;
 - b) für das Weibchen: das ganze Jahr.

Es dürfen weder zum Verkaufe feilgehalten, noch in den Gasthäusern angeboten oder verabreicht werden:

1. die oben unter 1—5 a angeführten Fisch- und Krebsarten während der daselbst bestimmten Schonzeiten, mit Ausnahme der ersten drei Tage derselben;
2. das Weibchen des Edelkrebjes während des ganzen Jahres;

3. Bachforellen	unter 24 cm	
Seeforellen	" 30 "	
Aeschen	" 30 "	
Suchen	" 54 "	
Karpfen	" 32 "	
Barben	" 35 "	
Hechte	" 35 "	
Maße	" 30 "	
Frauennärfling	" 30 "	
		von der Kopfspitze bis zum Spitzende der Schwanzflosse gemessen.

Männchen des Edelkrebjes unter 11 cm, von der Spitze des Stirnstachels bis zum gestreckten Schwanzende gemessen.

§. 11.

Domače male ptice pevke, kakor sploh vse one koristne ptice, ki se živijo od mrčesov in gosenc, izključene so o vsakem času od trga.

Blakasta divjačina in divja perutnina sme se na trg prinašati le ob času, ki ga dopušča deželni zakon z dne 22. avgusta 1889. leta.

§. 12.

Meso onih živali, katerih ogled je po postavi predpisan, se brez ogleda ne sme prinašati na prodaj.

Omejenje prodaje po hišah.

§. 13.

Prodaja živeža po hišah med tržnim časom in prodaja obrtniških predmetov brez posebnega, po dotičnih postavah potrebnega dovoljenja ni pripuščena.

Postava o tržni policiji.

§. 14.

Blago, katero se zdí tržnim ogledovalcem nevarno za zdravje ali prepovedano, jemlje se in izroča v uradovanje tržnemu uradu, kateri razsodi, ga je li dati nazaj, ali pokončati, ali kaj se ima sicer zgoditi z njim.

Prodajalci morajo skrbeti, da se tržni prostori po nepotrebnem ne onesnažijo.

S tem, da se za prodajo namenjeno blago razloži, se ne smejo zapirati dohodi k tržnim prostorom in pota med njimi, kakor tudi splošni prihodi. Pristranski tlak mora biti povsod prost.

Nagla vožnja in ježa po tržnih prostorih sta prepovedani.

Plače od prostorov.

§. 15.

Za stalne prostore pobira mestni magistrat od prostora od slučaja do slučaja pogojeno mestnino.

Drugim prodajalcem na trgu je pa plačevati mestnino: ob letnih sejmih po tarifu št. I., od predmetov vsakdanjega trga ali tržnih dni po tarifu št. II.

Tržni urad.

§. 16.

Tržni urad je mestni magistrat, kateri nadzoruje neposredno po tržnem komisarju.

Področje tržnega komisarja.

§. 17.

Tržnemu komisarju je neposredna naloga, skrbeti za to, da se izvršuje tržni red.

§. 11.

Die einheimischen kleinen Singvögel, sowie überhaupt alle jene Nutzvögel, die sich von Insecten oder Raupen nähren, sind zu jeder Zeit vom Markte ausgeschlossen.

Das Haar- und Federwild darf nur in den durch das Landesgesetz vom 22. August 1889 bestimmten Zeiten zu Markte gebracht werden.

§. 12.

Das Fleisch von Thieren, die gesetzlich der Fleischbeschau unterliegen, darf ohne Beschau nicht zum Verkaufe gebracht werden.

Beschränkung des Hausierens.

§. 13.

Das Hausieren mit Victualien ist während der Marktdauer und das Hausieren mit gewerblichen Artikeln ohne die dazu nach den bestehenden Gesetzen erforderliche Berechtigung nicht gestattet.

Marktpolizeivorschriften.

§. 14.

Waaren, die den Marktaufsichtsorganen gesundheitschädlich oder verboten erscheinen, werden von denselben mit Beschlagnahme belegt und der Marktbehörde zur Amtshandlung übergeben, welche über deren Zurückstellung oder Vertilgung oder die sonst zu treffende Verfügung entscheidet.

Die Marktparteien haben Sorge zu tragen, daß die Marktplätze nicht mehr, als unvermeidlich ist, verunreinigt werden.

Durch das Auslegen der Feilschaften dürfen die Zugänge zu den Standplätzen und die Wege zwischen denselben, sowie der allgemeine Straßenverkehr überhaupt nicht beeinträchtigt werden. — Die Trottoirs müssen überall frei bleiben.

Das schnelle Fahren oder Reiten auf Marktplätzen ist verboten.

Standgelde.

§. 15.

Für bleibende Standplätze wird das Standgeld in dem vom Magistrate von Fall zu Fall zu vereinbarenden Beträge erhoben.

Von sonstigen Marktparteien ist das Standgeld auf Jahrmärkten nach dem Tarife Nr. 1 und von den Artikeln des täglichen oder Wochenmarktes nach dem Tarife Nr. 2 zu entrichten.

Marktbehörde.

§. 16.

Als Marktbehörde fungiert der Stadtmagistrat, welcher die unmittelbare Aufsicht durch den Marktcommissär ausübt.

Wirkungskreis des Marktcommissärs.

§. 17.

Der Marktcommissär hat über die Befolgung dieser Marktordnung unmittelbar zu wachen.

Vsi prodajalci na trgu morajo se njegovim zahtevam, kar se tiče zdravstva za prodaj namenjenega blaga ter mere in vage, podvreči brez ugovora in mu vse pojasniti, kakor in kar želi.

§. 18.

Tržni komisar mora imeti v razpregledu vse prestopke tržnega reda in mora prestopnike tržnemu uradu v postopanje naznaniti ali po straži izročiti. Izročitev po straži zadene le one prestopnike, ki se zapovedim tržnega komisarja zoperstavljajo ali ki se gledè svojih osebnih razmer ne morejo izkazati.

Kaznovanje prestopka tržnega reda.

§. 19.

Prestopki tržnega reda se kaznujejo, ako ne spadajo pod občni kazenski zakonik, z globami od 1—10 gld., event. z zaporom do 48 ur, z odpravo ali izključitvijo od trga.

Prestopek prepovedi prekupovanja je kaznovati prvi pot z globo od 1—10 gld., drugi pot z globo od 1—10 gld. in odvetjem kupljenega blaga, tretji pot vrhu tega še z začasno izključitvijo od trga; eventualno stopi v vseh treh slučajih na mesto globe primerni zapor (§. 70. obč. reda).

§. 20.

Denarno kazen in zapor, kakor tudi izključitev od trga odloči po naredbi ministerskega ukaza z dnè 3. aprila 1855. l. drž. zak. št. 61 le tržni urad.

Izključitev od trga določi na lastno odgovornost tržni komisar, ne da bi bilo izključencu pripuščeno s pritožbo izključitev zavleči.

Preklic starejših postav.

§. 21.

S tem tržnim redom zgubijo stareji tržni redi, izvzemši tržni red za živinske sejme z dnè 4. maja 1884. l., svojo veljavo.

Razglašenje.

§. 22.

Pričujoči tržni red z dodanima cenikoma za mestnine nabije se v slovenskem in nemškem jeziku na mestni hiši in na velikih letnih sejmih na pripravnih prostorih.

Magistrat deželnega stolnega mesta Ljubljane
dnè 15. maja 1891.

Župan: — Der Bürgermeister:

Grasselli l. r.

Alle Marktparteien haben den Anordnungen desselben in Bezug auf die Gesundheitsbeschau der Feilschaften und die Aufsicht über Maß und Gewicht unbedingt Folge zu leisten und ihm jede gewünschte Auskunft zu erteilen.

§. 18.

Der Marktcommissär hat alle Uebertretungen der Marktordnung wahrzunehmen und die Uebertreter der Marktbehörde zur Amtshandlung anzuzeigen oder durch die Wache stellen zu lassen. Die Stellung durch die Wache tritt gegen solche Uebertreter ein, die sich den Verfügungen des Marktcommissärs widersetzen oder sich über ihre persönlichen Verhältnisse nicht auszuweisen vermögen.

Bestrafung der Uebertretungen der Marktordnung.

§. 19.

Uebertretungen der Marktordnung werden, insofern sie nicht schon unter das allgemeine Strafgesetz fallen, mit Geldbußen im Betrage von 1—10 fl., eventuell Arrest bis zur Dauer von 48 Stunden, mit Wegweisung oder Ausschließung vom Markte bestraft.

Die Uebertretung des Vorkaufsverbotes ist das erste Mal mit einer Geldbuße von 1—10 fl., das zweite Mal mit einer Geldbuße von 1—10 fl. und der Beschlagnahme der erkauften Waare, das dritte Mal außerdem mit der zeitlichen Ausschließung vom Markte, in allen drei Fällen eventuell mit dem entsprechenden Arrest (§. 70 der Gemeinde-Ordnung) zu ahnden.

§. 20.

Geld- und Arreststrafen, dann die Ausschließung vom Wochenmarkte werden nur von der Marktbehörde unter Beobachtung des mit Ministerialverordnung vom 3. April 1855, R. G. Bl. Nr. 61, vorgezeichneten Verfahrens verhängt.

Die Wegweisung vom Markte wird vom Marktcommissär unter seiner Verantwortung verfügt, ohne daß dagegen eine Beschwerde mit aufschiebender Wirkung zulässig wäre.

Aufhebung älterer Vorschriften.

§. 21.

Mit dieser Marktordnung treten alle früheren Marktordnungen außer Wirksamkeit, ausgenommen die Marktordnung für Viehmärkte vom 4. Mai 1884.

Art der Kundmachung.

§. 22.

Diese Marktordnung sammt den beigegebenen Standgelder-Tarifen sind in slovenischer und deutscher Sprache am Rathhause, sowie auf den Hauptjährmärkten an geeigneter Stelle anzuschlagen.

Magistrat der Landeshauptstadt Raibach
am 15. Mai 1891.

Cenik — Tarif

po katerem plačujejo trgovci, kramarji in drugi prodajalci na tukajšnjih letnih sejnih mestnino od lesenih prodajalnic, štantov, prostorov in straže.
für die von den Handelsleuten, Krämeru und anderen Verkäufere an hierortigen Jahrmärkten zu entrichtenden Markthütten-, Standgeld- und sonstigen Gebühren.

Tek. št. Post- Nr.	Od — Von	Plačilo za eno Gebühr für eine		Plačilo za stražo ob vsakem sejmu Nachgebühr			
		mestno städtische	lastno eigene	prodajalnico ali štant Hütte oder Stand	für einen Jahrmarkt		
		avstrij. veljave in österr. Währung					
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
1	velike lesene prodajalnice — einer Markthütte großer Gattung	8	40	—	—	2	—
2	male " " — " " " fleiner "	6	30	—	—	1	40
3	polovičarje na stoléh — einer Halbhütte auf Cavaletten .	—	—	1	60	—	60
	štanta na stoleh in sicer: — einem Stande auf Stellage, und zwar:						
4	za krznarje ali usnarje — für Kürschner oder Lederer . . .	—	—	1	5	—	30
5	" klobučarje — für Hutmacher	—	—	—	35	—	14
6	" jermenarje in sedlarje — für Riemer oder Sattler . .	—	—	—	35	—	14
7	" ključarje in železninarje — für Schlosser oder Eisenhändler	—	—	—	35	—	14
8	" črevljarje in nogovičarje — für Schuster oder Strumpfwirker	—	—	—	35		
9	" prodajalce dežnikov — für Regenschirmhändler . . .	—	—	—	35		
10	" žrebljarje — für Nägelhändler	—	—	—	21		
11	" suknarje — " Tuchhändler	—	—	1	5		
12	drugih malih štantov za prodajalce glavnikov, trakov, cvirna in druge drobnine — sonstigen kleinen Ständchen der Kamm- macher, Bänder-, Zwirn- und sonstigen Kleinverschleißer .	—	—	—	18		
13	za sedeče prodajalce čipk, škatel i. t. d. — sitenden Krämeru mit Spitzen, Schachteln u. dgl.	—	—	—	10		

Cenik za mestnino, — Tarif für das Standgeld,

ki jo plačujejo proti sprejemu bolete prodajalci v glavnem mestu ljubljanskem na vsakdanjem trgu in ob tržnih dnovih.

welches in der Landeshauptstadt Laibach an täglichen und an Wochenmärkten gegen Uebernahme der Balor-Bolleten von jedem Verkäufer zu bezahlen ist.

Imena predmetov, od katerih se plačuje mestnina Benennung der dem Standgelde unterliegenden Gegenstände	Plačilo v denarjih od — Gebühr im Gelde von									
	voza z enim		sežna einer Kiste	štanta einen Ständer	jerbasa ali kosa einem Tragforde oder Korb	kurnika einer Stige	komada einen Stücker	zakija einen Sack	einer Menge	
	1	2							menj unter	več über
	konjem (a) spännigen Wagen								kakor 50 kosov 50 Stück	
	krajcarjev — Kreuzer									
Jajca — Eier	—	—	—	—	1½					
Krompir, repa, podzemljice, zelje, surovo sadje — Erdäpfel, Rüben- und Knollen- gewächse, Kraut, frisches Obst	5	9								
Vsaktero meso — Fleisch jeder Art	10	—	—	10						
Predivo — Flachse	—	—	—	1½						
Žito — Getreide	9	17½								
Perutnina — Geflügel	—	—	—	—	3	3				
„ v čredah — Geflügel in Heerden	—	—	—	—	—	—	—	—	9	17½
Méd — Honig	9	17½	—	3						
Lesena roba — Holzwaaren	—	—	—	1½						
Ježice — Knoppeln	9	17½								
Sir — Käse	—	—	—	9						
Moka — Mehl	—	—	—	—	—	—	—	1½		
Suho sadje — Obst gedörrtes	9	17½								
Lončarska roba — Töpferwaaren	—	—	—	5						
Vino — Wein	14½	35								
Brinje — Wachholderbeeren	5	10								
Drva — Brennholz	1½	5	5							
Les — Bauholz	7	10								
Dilje — Bretter	7	10								
Vapno — Kalk	7	10								
Oglje — Kohlen	7	10								
Seno, slama, nastilja — Heu, Stroh, Einstreu	9	14								
Ob 17 živinskih sejnih in ob sejnih, ki so vsak teden ob navadnih tržnih dneih za prašiče in drobnico, plača se tržne pristojbine: — An den bestehenden 17 Viehmärkten und an Märkten, die an festgesetzten Wochenmarkttagen für Kleinstechvieh und Schweine abgehalten werden, ist an Standgeld zu bezahlen:										
od konja, bika ali vola po — für ein Pferd, einen Stier oder einen Ochsen	—	—	—	—	—	—	—	40		
od krave, junca ali telice po — für eine Kuh oder ein Stück Jungvieh	—	—	—	—	—	—	—	30		
od teleta ali prašiča po — für ein Kalb oder ein Schwein	—	—	—	—	—	—	—	15		
od kozla, koze, kozliča, ovna, skôpea (koštruna) ovce ali janca — für einen Bock, eine Ziege, ein Zicklein, einen Widder, einen Schöps, ein Schaf oder ein Lamm	—	—	—	—	—	—	—	10		
Vse drugo tukaj ne imenovano blago brez razločka — Alle hier nicht benannten Feilschaften ohne Unterschied	5	9								

Slovanska knjižnica

6K M

F 375



66009009977

Opomba. Na trg prignana živina se na mestni tehtnici brezplačno tehtati tistim obiskovalcem sejma, ki so zanjo plačali po ceniku ustanovljeno tržno pristojbino.

Anmerkung. Die Abgabe des zu Markte gebrachten Viehes auf den städtischen Wagen erfolgt für die Marktbesucher, sobald sie die tarifmäßige Standgebühr für das betreffende Vieh entrichtet haben, unentgeltlich.

Slovenska knjižnica

6K M

F 375



66009009977

COBISS